



大会

第五十四届会议

正式记录

第一次全体会议

1999年9月14日,星期二,下午3时举行
纽约

主席: 奥佩蒂先生.....(乌拉圭)

下午3时05分开会

临时议程项目 1

乌拉圭代表团团长宣布会议开幕

临时主席(以西班牙语发言):我宣布大会第五十四届常会开幕。

临时议程项目 2

默祷或默念一分钟

临时主席(以西班牙语发言):在按照议事规则第62条请各位代表默祷或默念一分钟之前,我建议我们在大会第五十四届会议开幕之际,同时纪念大会1981年11月30日第36/67号和1998年6月4日第52/232号决议所宣布的国际和平日,以纪念和加强在各国和各国人民内部和相互之间建立和平的理想。

在这一点上,我要特别欢迎今天与我们在一起的儿童,他们就在大会堂后排就座。他们体现了其自身前途,也象征着其各自民族的前途。

我现在请各位代表起立,默祷或默念一分钟。

席大会的成员默祷或默念一分钟。

临时议程项目 126

联合国经费分摊比额表(A/54/333)

临时主席(以西班牙语发言):在转向下一个议程项目之前,我希望按照惯例,提请大会注意今天下午已在大会堂分发的文件A/54/333号。该文件载有秘书长给大

会主席的信,其中他告知大会,有25个会员国拖欠了应在《宪章》第十九条规定的期限内向联合国缴纳的财政款项。

我要提请各国代表团注意,按照《宪章》第十九条,

“凡拖欠本组织财政款项之会员国,其拖欠数目如等于或超过前两年所应交纳之数目时,即丧失其在大会投票权。”

我是否可以认为大会充分注意到了文件A/54/333号中所载内容?

就这样决定。

临时议程项目 3

出席大会第五十四届会议各国代表的全权证书

(a) 任命全权证书委员会成员

临时主席(以西班牙语发言):议事规则第28条规定,大会在每届会议开幕时,应按照主席的提议,任命全权证书委员会的9名成员。

建议第五十四届会议的全权证书委员会应由下列会员国组成:奥地利、玻利维亚、中国、菲律宾、俄罗斯联邦、南非、多哥、特立尼达和多巴哥以及美利坚合众国。

我是否可以认为已任命我刚才提到的国家为全权证书委员会成员?

就这样决定。

99-85773 (c)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,送交逐字记录处处长(C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

临时议程项目 4

选举大会主席

临时主席(以西班牙语发言):我现在请大会成员着手选举大会第五十四届会议主席。

请允许我提醒一下,按照大会第 33/138 号决议附件第 1 段,大会第五十四届会议主席应从非洲国家中选出。

在这一点上,非洲国家集团主席告知我,该集团同意推举纳米比亚的西奥·本·古里拉布先生阁下为大会主席候选人。

考虑到议事规则附件 6 第 16 段的规定,我谨此宣布纳米比亚的西奥·本·古里拉布先生阁下以鼓掌方式当选为大会第五十四届会议主席。

我以乌拉圭东岸共和国并以我本人的名义,向纳米比亚外交部长西奥·本·古里拉布先生阁下表示最诚挚的祝贺,我请他就任主席。

我请礼宾司司长陪同主席至主席台。

西奥·本·古里拉布先生就任主席。

大会第五十四届会议主席西奥·本·古里拉布先生的讲话

主席(以英语发言):大会第五十四届会议预示着新的千年的到来。我们一起扬帆驶往广阔无垠的未知海洋。在此旅途中,我们开始用我们的经验、信念、希望和担心,制订解决我们地球问题的可行方案和机制。在我们前进时联合国及其机构以其规模、活动的范围和权威而引人注目,反映人类的愿望。联合国是致力于“我联合国人民”的生机勃勃的组织。

我尊敬的前任、乌拉圭外长迪迪埃·奥佩蒂先生作为主席做了出色的工作,大会第 53 届会议取得了突出的成果,这些成果不仅限于筹备本届会议和“千年首脑会议”。为此,我感谢他,祝他未来事业顺利。

乌拉圭和纳米比亚有着极好的双边关系。我们两国代表各自的邻国一直在根据南南合作的精神促进经济、贸易和文化关系。为此目的,我们于 1995 年建立了非洲-拉丁美洲倡议(非拉倡议)。南锥体共同市场(南方市场)和南部非洲发展共同体(南部非洲共同体)间的外交往来和商业交流已经积极地开始并可望向其它方向发展。

你们大多数人知道,我是联合国的毕业生,我现在担任世界上最大议会的主席职务。我的心永远与《联合

国宪章》紧紧相连。我献身于联合国的理想:世界各地一切神圣事业的灯塔,特别是发展中国家贫困潦倒的人的灯塔。我重申我坚定致力于《联合国宪章》及其原则。我相信一个强有力、民主、透明和体贴的联合国,一个促进志同道合与公平、为人着想的那种道德的联合国。因此,我保证在《联合国宪章》和大会议事规则的基础上同所有 185 个——很快将是 188 个——出席大会的代表团密切合作。

我感到荣幸的是,1998 年非洲统一组织(非统组织)领导人一致批准我主持大会本届会议,20 世纪最后一次会议,我感激地接受任命。我的当选不是对我个人,而是对非洲和我的国家纳米比亚的肯定。我将此归功于我的无畏的领导人、纳米比亚共和国总统萨姆·努乔马先生阁下,是他的信任和鼓励使之成为可能。我极其感激努乔马总统,从我的心底里感谢他。

我有大家的合作和帮助,我不会失败。我将努力工作,同副主席和各委员会主席密切协商,履行我的职责。

我知道我总是会得到我们卓越的秘书长、我的兄弟科菲·安南的支持。在困难的时刻我总是会需要靠在他强有力的肩膀上。就我而言,在他代表联合国进行不懈努力时,我会给予他一切他可能需要的帮助。

你们当中很多人已经十分了解我。为了联合国内外的改革,我们一起迈步上路,交换意见和经验,采取共同行动。在我担任西南非洲人民组织(西南非民组)驻联合国代表时,你们以各种方式给予我很多帮助。无论我何时需要帮助,你们一些人总是毫不犹豫地作出回应。我再次诚挚地感谢各位。

这是第一次跨越两个千年的大会。世界人民在展望未来时抱着极高的向往。希望和期望。他们向往一个所有人的和平、人道和繁荣的世界。没有联合国,就不会有这样一个由鼓舞人心的领导人领导的、无所不包的世界。1995 年第 50 届大会产生了走向 21 世纪的光辉思想和重新承诺。那时,世界领导人集体地保证履行实现一个公正的世界新秩序的诺言。

让我在这里重申,当前联合国的改革、调整和民主化应该与我们所有人期望的结果一致,包括对安全理事会否决权的审查。最终,我们会感到满意,因为联合国单独和集体地属于联合国所有会员国。

其所有权必须是公平分享的,方式类似大家庭成员间的分享。所有会员国,不论大小、贫富、发达或不发达,都必须与联合国利益攸关。勿庸赘言,所有会员国都应

无条件地按时、全额缴纳其会费。没有充足的资源,联合国就不能有效的发挥作用。因此改革谈判必须继续下去。但是,为了所有国家的利益,任何带有种族隔离味道的权宜之计都是不能容忍的。相反,我们应负有诚意的一起努力去寻找解决办法。

大会第五十四届会议具有重要意义,还因为它代表了反殖民斗争历史的最高潮。就非洲而言,二十世纪的大部分时间都已用来结束殖民主义和实现解放与独立。非洲的非殖民化于1951年开始于利比亚。在1957年加纳独立后,它变得更加紧迫。33年后,在1990年,除西撒哈拉外非洲的最后一块殖民地纳米比亚经过长期艰苦的斗争在联合国的帮助下实现了自由。

在本世纪结束时,联合国秘书长和大会主席都是非洲的儿子,这或许是一个巧合,但它是历史一个适当的巧合。我们两人代表了那些英勇的斗争和人类精神的最终胜利。种族隔离的结束和南非的解放已使非洲在现代历史和国际团结中占据有利地位。因此我应借此机会向南非前总统纳尔逊·曼德拉先生和现总统塔博·姆贝基先生以及所有伟大的南非人民致意。

击败种族隔离的势头于1974年在本大会获得新的推动,当时种族主义的南非因顽固蔑视联合国的权威和阻挠其受害者对自由和民主的要求,受到严厉的谴责,并被开除出大会。南非人又经过20年的艰苦斗争和牺牲,直到1994年民主新南非的合法代表才在大会恢复了他们的席位。正是我的值得称赞的前任、阿尔及利亚外交部长阿卜杜拉齐兹·布特弗利卡先生作为大会第二十九届会议主席采取了这一勇敢行动。我目睹了那一空前的事件,并因此受到了很大的鼓励。阿卜杜拉齐兹·布特弗利卡总统在本届会议上将作为新生的阿尔及利亚人民民主共和国国家元首和现任非洲统一组织主席回到这一讲坛。我钦佩他的大胆的领导才能。

我如果不提到奥卢塞贡·奥巴桑乔总统的名字并对他取得的选举胜利和尼日利亚恢复民主表示热烈的祝贺和最诚挚的希望,我就是没有尽职。尼日利亚领导的反对种族隔离特别委员会对在国际上孤立南非和结束该国的种族隔离作出了建设性的贡献。尼日利亚在他的坚定领导下,还在支持南非民族解放运动和南部非洲前线国家并与之保持团结方面发挥了关键作用。

民主、善政、尊重人权和环境保护现在是非洲广泛分享的共同价值观。人民准备挺身迎接新的黎明。

在另一方面,被盲目追求权力的野心驱使的军阀已毁了索马里。在绝望的灰烬中,非洲和联合国应帮助重

建索马里,并使其勇敢的人民再有机会重建其支离破碎的生活。

联合国继续坚定的致力于早日实现西撒哈拉向自决的和平过渡。

尽管有关巴勒斯坦问题的最新事态发展令人鼓舞,联合国不应靠边站,而应发挥其合法作用,争取建立一个独立的巴勒斯坦国。

同时,我欢迎在东帝汶举行全民公决,并欢迎其结果。然而,那里的流血和破坏使我感到难过,我呼吁立即停止一切暴力行为,为在东帝汶部署联合国维持和平部队铺平道路。

我已经表达了我们人类新千年的渴望,现在我将不回避呼吁非洲的侵略者和贩奴者的子孙对受害者的子孙作出诚挚的道歉,请求他们原谅。后者中的许多人一直在海外处于无依无靠的境地。不能忘记奴隶制的可怕罪行和对非洲及其人民的破坏。现在是和解和医治创伤的时候了。

除非把非洲神圣的遗物、象征、艺术品和其他价值连城的文化物品全部归还其合法的所有者,否则这一相互的平权行动将永远不会真正完成。如今这些被盗的非洲宝藏装饰着外国的博物馆、图书馆、画廊和私人家庭。它们必须返回家园,以平息世代代非洲人心中的痛苦与愤怒。现在是赎罪、反思和重新培养更美好人类关系并纠正过去恶行的时候了。

在我们进入新时代时,我们面对着当前和未来挑战。第一项挑战是全球化。我将视增长、发展、跨国公司的扩张和集中为这一强大势头的中心。

难以置信的技术使之成为可能的全球金融市场发展已经有助于跨国公司的强大力量和集中。我们现在生活于一个有线世界,传送到全球各个角落的瞬时通讯已成为人们接受的生活方式。

但是存在着一种担忧,即跨国公司的无情力量及其相互联系的财政安排使各国政府,尤其是发展中国家政府不知所措。考虑到这点,非洲领导人最近通过了《阿尔及尔宣言》,他们在该宣言中声明全球化应被置于民主创立的社会动力框架之中——具有人性的全球化。货币交易商应无机会粗暴对待发展中国家和正在工业化的国家。为了防止这种情况,国际社会应帮助促进各国和各国人民分享的经济增长和繁荣。全球化应旨在赋予人民,尤其是将成为未来领导人的青年人权力。它不应使第三世界,最穷的人进一步贫穷或边缘化。

第二个挑战是可持续发展和保护环境。发展中国家,尤其是非洲的经济陷入商品价格下跌、制造和采矿技术取代劳工及国内储蓄和外国直接投资量少的恶性循环。众所周知,发展中国家增长前景是数年来最暗淡的。环境退化使局势进一步恶化。

第三世界充满其它不利条件,如高失业率、社会和物质基础设施欠缺以及破坏性债务负担。取消债务而不是减轻的困难是必要的第一步。在这种背景下,仍需要发展援助,而且私人部门的主动行动应补充发展援助。已经有一些支持联合国社会发展方案的值得称赞的私人部门主动行动。在这方面,应更多地探讨联营的一讨论上周,联合国在这个大会堂共同主办了“世界最新和最强大网址”:NetAid.com。这次用语言、音乐和戏剧进行的介绍展现了克服世界饥饿、贫穷和儿童苦难的方式和手段。我为这种合作而感动并受到鼓舞。

第三个挑战是战争。世界许多地方的区域战争是摧毁生命和已取得的各种政治、经济及社会成就的主要灾祸。安全理事会负有维持国际和平与安全的主要责任,应用一个声音讲话。安理会行动应基于发展协商一致和集体承诺。安理会若允许更经常地举行所有联合国会员国都可参加的公开辩论,其权威会得到最好的加强,其行动获得正当性。

鉴于新型区域冲突频繁发生,安全理事会和大会都应制订务实的方法各手段,事先确定潜在冲突的地区,用资源来加强区域解决冲突机制,以防止战争和人类痛苦。

安全理事会和大会现在应比以往更好地协调,在处理这些武装冲突和人道主义危机时使其关系合理化。两者之间任何一方都不可能损害另一方而真正具有效力或获得成功。合作而非竞争将确保共同努力互补并为秘书长提供更有力的支持。此外,经济及社会理事会的作用在冲突局势中和重建方面都是不可缺少的。

第四个挑战是日益恶化的难民危机。据报道目前世界大约有1 200万难民,其中一半以上在非洲。这些被忽视的众多同胞基本上因战争而流离失所,有些战争产生于种族仇恨,其它战争产生于边界争端和自然灾害。这些人是被剥夺基本人类需求的妇女、儿童和男人,最后没有人管他们。他们的命运应是人们共同的关切。这包括谋生计和其基本权利与尊严的恢复。

——我们应向自己、国际社会除了向联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)提供所需但常常有限的资源以外还可以做哪些工作来减轻他们的痛苦?我祈祷当我们进入新的千年时他们将看到隧道另一头是光明的。

第五个挑战涉及性别平等。专门讨论与性别相关的问题与发展的大会特别会议将于2000年举行。性别平等涉及整个社会。它影响权力关系、决策和治理,以及国家间关系。此外,这些关切包括、家庭战争、和平、发展、裁军、科学与技术、人权及其它公共政策优先事项,这些事项是1995年《北京行动纲领》的固有组成部分。各国政府应不拖延地通过并执行国家性别政策并向大会报告。

第六项挑战是艾滋病/艾滋病流行病,这一流行病已经对人类宣告了一场凶恶无情的战争。艾滋病/艾滋病已成为一项全球性的重大威胁,需要人们有共同的认识和战略,并要求各国政府、企业、政府间组织和公民社会齐心协力地提供资源并进行干预。这一种杀人的疾病,不论国界,是全体人类的共同敌人。对于在北方的富裕阶层,金钱和医疗使他们能够在带有艾滋病毒甚至艾滋病本身的状况下生活许多年。而对于大多数生活在第三世界的艾滋病患者来说,可悲的是,由于贪婪的制药商要索取高得无法支付的代价,这种福利就不是他们力所能及的。在许多这样的国家里,特别是在非洲,艾滋病流行病状况已经达到了惊人的程度。艾滋病毒/艾滋病影响到了人口中对经济有生产能力的和比较年轻的一部分居民。这就意味着持久的经济发展、繁荣与进步都会遭受无法衡量的阻碍。

通过教育、控制与治疗来防止艾滋病毒/艾滋病是必要的,但是还不够。我们必须将寻求治疗艾滋病的工作推向政治、社会、企业、社区及文化领域里。当第三世界各国人民在偿债与保健及社会服务之间作出困难抉择的时候他们需要得到援助与理解。另一方面,全社会也需要体谅艾滋病毒/艾滋病患者所面临的挑战以及所作出的贡献。

在这一方面,我欢迎最近在纳米比亚的温得和克所举行的世界卫生组织非洲区域委员会第四十九届会议所通过的各项决定与决议。

今天,在世界各国由于无休止的武装冲突所造成的疮痍满目的环境下苟延残喘的儿童并无法希望真正地充分实现其最远大的理想,或者成为有生产力的公民及强者。这些儿童是明天的领导人。世界的儿童要充分发挥其取得成就的潜力,就迫切地需要一个富有同情心的社会环境,一个由家庭成员和朋友所组成的温暖的圈子,以及一个文化上哺育其成长的社区。人类社会及我们本身的未来有赖于这些儿童的生存,特别是那些在第三世界里不断被忽视的儿童。

第七个也就是最后一个挑战就是我们的孩子们在全球化社会里的未来。尽管在卫生保健、教育、科学和技术各方面取得了进步,规定儿童合法权利及社会福利的各项国际公约与议定书得到了批准,但儿童的生命每天都有可能被残忍以及漠不关心的成人夺去的危险。

在南方,我们的儿童继续死于在发达国家早已根除的疾病。此外,在北方和南方,儿童都还成为毒药、犯罪、性虐待和其他成年人罪恶的受害者。世界上几百万儿童继续面临着一个饥饿、贫穷、文盲及成为童工的前途。越来越多的儿童被迫在艰难的条件下工作,而没有机会学习和玩耍。在发达国家和发展中国家里,他们同样是已成为当今生活中特点的暴力与疏忽的最容易的对象。

越来越多的儿童被迫成为士兵,加入到国家的军队、以及部落、族裔、或种族的帮派,这应当使我们都感到义愤。《经济学家》最近有一篇文章以令人惊心怵目的内容报道了这一事实。这篇文章的内容是世界各地儿童参军的境况。尽管这是一个老问题,但是其新局势令人十分不安,也无法令人容忍。旷日持久的内战严重地依赖儿童士兵。更糟糕的是,儿童士兵已经比成人士兵更受欢迎。为什么呢?指出的理由十分阴险和不道德。狼心狗肺的招募者大言不惭地指出,儿童人数多,随时都容易招募,容易训练而且听信别人的意见,学得快,人小而且灵活,同时需要的粮食和供给也比成人要少。这就是当今世界上许多儿童的悲惨命运。这要求联合国表现出新的决心,加倍努力,承担起作为世界上人类良知及正义捍卫者的责任。

尽管1989年《联合国儿童权利公约》规定了对18岁以下儿童的保护,但该公约允许15岁的儿童参军。我赞扬联合国儿童基金会(儿童基金会)为拯救儿童所作的不懈努力。同样地,负责儿童及武装冲突问题的秘书长特别代表办事处也不遗余力,作了一切努力使世界成为对儿童较好的地方。该办事处及其在这一领域的许多同盟必须继续指责和羞辱那些未能保护儿童生命及其前途作出充分努力的各国政府。

我要以自己的声音和力量帮助上述各方的可佳努力,并以此为己任,使第二十个世纪成为世界上每一位儿童能享有关爱和安全的世界。我就为了这个理由在纳米比亚担任安全理事会主席期间于1999年8月25日主持了安理会关于儿童与武装冲突问题的辩论。当时,安理会一致通过了第1261(1999)号决议,这是安理会第一项有关儿童困境的决议。

我有意尽一切努力在我担任主席期间为这场世界性的运动提供帮助。在这一方面,我赞同将下一个千年里的最初十年指定为世界儿童和平与非暴力文化国际十年。

我谈了我对当今的一些关键问题的看法。我概述了联合国的作用和它必须以透明和建设性的方式进行的改革。我强调了联合国《宪章》和大会议事规则继续具有的重要性。我重申了我坚决致力维护联合国所代表的原则和目标。我表示秘书长和主席需要共同致力于促进我们组织的理想和目标。我还强调了联合国、安全理事会和经济及社会理事会以及联合国的其他关键机构亟需协调其活动。

我回顾了除西撒哈拉之外的非洲的非殖民化过程的完成。我敦促联合国在创建一个独立的巴勒斯坦国方面起积极作用。我呼吁为了相互肯定,由奴隶贩子的后代表示歉意,而奴隶制受害者的后代则给予宽宥。我提出了全球化问题,作为使人民获得权力的一种必要方式。我还呼吁免除发展中国家的债务以及为了消灭贫困和获得发展而在联合国与私营部门之间进行积极合作。我还谈到了艾滋病毒/艾滋病这个祸害,它继续破坏我们各国社会的社会肌里。我重申了联合国会员国有义务必须促进实行民主、善政、尊重人权和保护环境。

现在一定已很清楚,儿童的处境,特别是儿童兵的现象是我所最关心的问题。我提到的安全理事会决议除其他外强调谴责在武装冲突局势中将儿童作为攻击目标,包括屠杀和伤残、性暴力、绑架和强行逐出家园,违反国际法在武装冲突中征募和使用儿童,并呼吁所有有关各方结束这种作法。

总之,我支持儿童基金会执行主任和秘书长负责儿童和武装冲突问题特别代表最近提出的建议。儿童基金会呼吁联合国会员国停止将儿童用作士兵,保护儿童不受制裁的影响,确保建立和平措施具体地包括儿童;反对战争罪行,特别是针对儿童的战争罪行不受惩罚的情况;以及促进为儿童的预警和预防行动。

特别代表则建议,应将“儿童作为和平区”的概念转化为实地的切实措施,以防止或减轻实际卷入正在进行的冲突的儿童的苦难;制订邻里措施,以最终导致对儿童的跨界威胁方面的具体安排和具体行动;应使企业界通过在本行业范围内制订自愿行为守则参加这方面的工作;应对儿童的保护和儿童的福利列入国际和平议程中;必须处理冲突后儿童的需求。

当然,我继续积极致力纪念和平文化国际年和国际和平日。我们今天正在纪念后者。

我赞扬大会在其第五十三届会议上通过和平文化宣言和行动纲领。

临时议程项目 5

接纳新会员加入联合国

申请加入(A/53/926,A/53/927,A/53/1022)

安全理事会主席的信(A/53/1004,A/53/1005,A/53/1029)

决议草案(A/54/L.1,A/54/L.2,A/54/L.3)

主席(以英语发言):根据过去所遵循的程序,我现在想请大会审议对基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国加入联合国的积极建议。

安全理事会在文件 A/53/1004 中建议接纳基里巴斯共和国,在文件 A/53/1005 中建议接纳瑙鲁共和国,在文件 A/53/1029 中建议接纳汤加王国。

关于接纳这三个新会员国的决议草案分别载于文件 A/54/L.1、A/54/L.2 和 A/54/L.3。

除决议草案 A/54/L.1 中所列的国家,以下国家也是提案国:阿尔及利亚、安道尔、澳大利亚、白俄罗斯、波斯尼亚和黑塞哥维那、加拿大、哥伦比亚、克罗地亚、塞浦路斯、冰岛、牙买加、科威特、摩纳哥、荷兰、帕劳、秘鲁、卡塔尔、乌拉圭和越南。

我们首先审议关于接纳基里巴斯共和国为联合国会员国的决议草案 A/54/L.1。

我是否可以认为,大会接受安全理事会的建议,以鼓掌方式通过决议草案 A/54/L.1?

决议草案 A/54/L.1 获得通过(第 54/1 号决议)。

主席(以英语发言):因此,我宣布接纳基里巴斯共和国为联合国会员国。

我请礼宾处处长陪同基里巴斯共和国代表团到它在大会堂中的席位。

基里巴斯代表团在陪同下走到它在大会堂中的席位。

主席(以英语发言):我们下面审议关于接纳瑙鲁共和国为联合国会员国的决议草案 A/54/L.2。

关于决议草案 A/54/L.2,除文件所列国家外,下列国家也成为提案国:阿尔及利亚、安道尔、奥地利、白俄罗斯、波斯尼亚和黑塞哥维那、加拿大、哥伦比亚、克罗地亚、塞浦路斯、冰岛、牙买加、科威特、摩纳哥、荷兰、帕劳、秘鲁、卡塔尔、西班牙、乌拉圭和越南。

我是否可认为大会接受安全理事会的建议并以鼓掌方式通过决议草案 A/54/L.2?

决议草案 A/54/L.2 获得通过(第 54/2 号决议)。

主席(以英语发言):我因此宣布瑙鲁共和国被接纳为联合国会员国。

我请礼宾司长陪同瑙鲁共和国代表团进入其在大会堂中的席位。

瑙鲁共和国代表团在陪同下进入其在大会堂中的席位。

主席(以英语发言):我们下面将审议关于接纳汤加王国为联合国会员国的决议草案 A/54/L.3。

关于决议草案 A/54/L.3,除文件所列国家外,下列国家也已成为提案国:阿尔及利亚、安道尔、奥地利、白俄罗斯、波斯尼亚和黑塞哥维那、加拿大、哥伦比亚、克罗地亚、塞浦路斯、冰岛、牙买加、科威特、摩纳哥、荷兰、帕劳、秘鲁、卡塔尔、西班牙、乌拉圭和越南。

我是否可认为大会接受安全理事会的建议并以鼓掌方式通过决议草案 A/54/L.3?

决议草案 A/54/L.3 获得通过(第 54/3 号决议)。

主席(以英语发言):我因此宣布汤加王国被接纳为联合国会员国。

我请礼宾司长陪同汤加王国代表团进入其在大会堂中的席位。

汤加王国代表团在陪同下进入其在大会堂中的席位。

主席(以英语发言):我荣幸地在此历史时刻,代表大会欢迎基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国成为联合国的正式成员国。我祝贺基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国,并祝贺联合国接纳其第 186、187 和 188 个会员国。

我相信,这些新接纳的会员国将对大会和联合国在处理面前的国际关系问题方面的努力作出贡献。

我祝这些新会员国的政府和人民和平、繁荣、幸福及未来获得圆满成功。在基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国作为自由、独立、主权和爱好和平的国家而在国际社会占据其所应得的地位之际,我谨向它们保证联合国的充分支持。

我现在请博茨瓦纳代表发言,他将代表非洲国家集团发言。

勒格瓦伊拉先生(博茨瓦纳)(以英语发言) 主席先生,我代表非洲集团的兄弟姐妹们表示,我们非常欣喜和自豪地看到你担任大会第五十四届会议的主席。我们作为领导人、总统、国王和外交部长,将在即将举行的简短性辞论中充分庆祝你的当选。我此刻所能做的,是作为在纽约的非洲集团本月主席向你承诺,本集团将在你使大会为下一千年作好准备之际不遗余力地与你合作。

我以本月份非洲国家集团主席身份向姐妹国家基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国加入我们的行列,我认为这对我来说是莫大的荣幸。接纳它们加入联合国是一个令人愉快的事态发展。它们在二十世纪即将结束,二十一世纪即将开始之际实现独立是一个历史性时刻,使联合国能够在努力实现各国独立和自由的不懈努力中合上可怕的殖民主义和帝国主义一章。

我们欢迎这三个国家,并保证予以支持与合作,以使它们能够团结起来,共同努力实现联合国的神圣目标。联合国内部的许多非洲国家也地域狭小,但独小不意味着我们在联合国没有任何影响力。我们的影响力在于我们的数目和对联合国活动贡献的卓著。

最后,让我代表新加坡常驻代表,我的朋友马布巴吉大使——对此我没有征求他的意见——邀请这一个新会员国为其本国安全加入小国论坛。对我们小国来说,联合国这个森林并非总是十分安全。小国将在小国论坛中得到安全、友谊和相互尊敬。

主席(以英语发言) 我现在请土耳其常驻代表代表亚洲国家发言。

武拉尔先生(土耳其)(以英语发言) 主席先生,我要代表亚洲国家集团和我本人,热烈祝贺你当选大会主席。我们完全有理由相信,大会将通过你干练的领导和渊博的经验,以最有效方式处理国际社会面临的各种挑战。你的当选也证明非洲在其首居世界适当位置方面进行了勇敢的斗争并取得了胜利。我要在此之际,再次代表非洲集团对你的前任乌拉圭外交部长迪迪埃·奥

佩蒂先生所展示的出色领导向他表示衷心感谢和赞赏。

我谨代表亚洲集团以及我本人和土耳其,热烈欢迎基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国成为我们大家庭——即构成联合国的国际社会——的新成员。

我们在这三个太平洋区域国家加入联合国时向它们表示衷心祝贺。我相信,它们的加入象征着联合国的多样性文化得到丰富。同样,这三个国家也将为联合国所代表的国际合作与协作精神作出贡献。

一个特别令人瞩目的迹象是,非洲国家集团作为联合国的主要支持国之一正在得到进一步巩固。自重建联合国以来的多年中,普遍性原则确实得到了推进。令人感到非洲满意的第46次大会,将向非洲国家集团指定席位。

我们庆祝基里巴斯、瑙鲁和汤加在通过第46次大会的非常重要的事件之前,即在审查和落实《2000年发展中国国家可持续发展行动纲领》决议之前,在大会第五十四届会议之前被接纳为新会员国。它们将与大会第46次大会中新会员国作出的宝贵贡献一起,使联合国在努力实现其经济和社会发展相保护环境这一长期使命中,不断改进进行审查。

我们祝基里巴斯、瑙鲁和汤加三国的政府和人民在根据《联合国宪章》各就各位和履行其作为会员国的责任时,以和平与繁荣并取得圆满成功。我们理解它们保证,它们可以在我们共同谋求我们共同的目标,即世界和平、自由、正义和经济与社会发展的理想时,获得亚洲集团成员的支持与合作。

主席(以英语发言) 我现在请玻利维亚常驻代表涅那代表发言,他将代表东欧国家发言。

托皮奇女士(波斯尼亚和黑塞哥维那)(以英语发言) 我很荣幸和光荣的代表东欧国家集团向第五十四届会议上发言。

首先,我愿祝贺主席先生你当选大会第五十四届会议主席。我们还向卸任主席迪迪埃·奥佩蒂先生表示感谢。

我非常荣幸地代表东欧国家集团,祝贺基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国加入联合国。我高兴地对大会接纳这三个新会员国加入联合国的大会决议表示欢迎。这几项决议今天证明我们严守《联合国宪章》。《宪章》特别阐明,

“我联合国人民,同兹决心……重申基本人权、人格尊严与价值,以及男女与大小各国平等权利之信念……用是发愤立志,务当同心协力,以竟厥功。”

这些富有远见的话写于1945年,今天,联合国大家庭通过增加这三个新会员国不仅壮大了,而且变得更加富有。联合国在进入新的千年时得到了扩大。因此,我们联合国人民将成为促进和平、繁荣与正义、促进发展、捍卫人权和对二十一世纪其他一切全球挑战作出回应的一支更伟大的力量。

联合国应为全球经济和社会发展努力提供远景和领导。东欧国家集团拥有各种有同样过渡经验的成员国,理解需要应付因全球化而带来的社会挑战。

随着三个新会员国的加入(所有这三个国家都是小岛屿发展中国家),我们认识到,必须顾及它们的特殊情况与特点。考虑到小岛屿发展中国家脆弱的环境特别容易遭到全球气候变化、海拔上升和自然灾害的伤害,1992年6月在里约热内卢举行的地球问题首脑会议——即联合国环境与发展会议——上形成的全球伙伴关系只是一个起点,但是各国已经同意在这一点的基础上共同努力,争取可持续发展:既能够满足具体需要,又不破坏环境价值,危害后代福利的发展。

小岛屿发展中国家,如基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国,大多给人以世外桃源的形象。但是越来越多的,它们碧绿的水域、珊瑚礁、环礁湖和雨林正受到威胁。小岛屿社会面临着为它们不断增加的人口努力提高生活水平和在一个复杂的全球经济环境中努力生存的挑战。在这一努力中,小岛屿国家给它们脆弱生态系统造成压力,而这些生态系统是它们最宝贵的资产之一。

我们希望,基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国加入联合国将为这些国家及其人民带来机会,以使它们能够享受全球化的好处,而非仅仅承担全球化的代价。

东欧国家集团希望,在我们的共同努力中,我们大家都能把这些考虑变成现实,以便为所有国家不分大小,创造一个更加美好的世界。

主席(以英语发言):我请乌拉圭代表代表拉丁美洲和加勒比国家集团发言。

帕帕拉多先生(乌拉圭)(以西班牙语发言):乌拉圭代表团代表拉丁美洲及加勒比国家集团发言,热烈欢迎

大会第五十四届会议主席、纳米比亚共和国外交部长西奥·本·古里拉布先生阁下,并祝愿他工作圆满成功。本集团重申它准备同他合作以完成他微妙和困难的任务。

我国代表团还要代表本集团祝贺即将离任的主席、乌拉圭东岸共和国外交部长迪迪埃·奥佩斯先生阁下出色地指导了大会第五十三届会议的工作。我们祝愿他今后圆满成功。

在大会新一届会议开幕时,在我们走向新的千年时,乌拉圭代表团荣幸地代表拉丁美洲和加勒比国家集团在大会上发言。这是一个特别重要的时刻,因为我们正在纪念一个十分重要的事件:即三个新成员加入本组织。本集团向来自亚洲和太平洋地区的三个新会员国基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国表示最热烈的欢迎,亚洲和太平洋地区现在已有更多的国家参加联合国系统。

我代表拉丁美洲和加勒比国家集团表示,我们准备同它们合作解决我们今后将要面临的任务。现在必须重申,随着三个新成员的加入,本组织成员国已从成立时原先的51个国家增加到188个国家,本组织正在不断壮大,更具有普遍性。从联合国成立以来已经发生了很大的变化,世界已经不同了。必须强调本组织需要能够有效地应付世界事务新格局所带来的挑战。

主席(以英语发言):我请冰岛代表代表西欧和其他国家集团发言。

英欧尔松先生(冰岛)(以英语发言):主席先生,请允许我祝贺你当选并向你保证西欧和其他国家集团的充分支持。

我荣幸地代表该集团发言,祝贺并欢迎联合国新会员国基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国。我要向在这一历史性日子在这里代表这些国家的代表表示我特别的敬意。

联合国是一个以所有成员相互尊重和平等,不分地理面积大小或人口多少的原则为基础的真正独特的主权国家的组织。每一个新会员国都给本论坛带来它自己的特点、历史和文化,丰富这一国际大家庭论坛。

这三个新会员国都是小岛屿发展中国家,几个世纪来,它们的人民在应付大自然的过程中经历了巨大的挑战。今天他们作为联合国的正式成员,肩负着为维护 and 促进《宪章》原则作出贡献的义务。我们毫不怀疑,这些新成员将会积极参加本组织的工作,在本组织的工作

中加强南太平洋的观点,并同时为它们的人民提供一个更加安全和繁荣的未来。

我们作为西欧和其他国家集团的成员,期望同基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国的代表发展密切的工作关系和友谊。

主席(以英语发言):我请东道国美国代表发言。

伯利先生(美利坚合众国)(以英语发言):主席先生,我要代表东道国祝贺你当选大会主席,并在你开始履行你的新的职责的时候,向你表示良好的祝愿。我们热烈感谢和深切赞赏离任主席迪迪埃·奥佩斯先生干得好。我们感谢你们两位愿意作出必要的个人牺牲,以满足主席工作的严格要求。

我谨以东道国代表的身份热烈祝贺基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国在今天这一具有历史意义的日子里成为联合国会员。

大会通过决议接纳这三个国家加入联合国是对其主权、独立以及对其加入国际大家庭意愿的肯定。

我们期待着与基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国三国的代表一道工作。我相信,他们将给这个组织的工作带来新的层面。汤加已经发挥了建设性作用,为布干维尔的区域维持和平行动派遣了部队,而基里巴斯和瑙鲁也为区域安全及维持和平努力提供了支持。在我们努力争取实现一个和平与繁荣国际社会的各项目标的时候,它们参加联合国将有利于所有会员国。

我要再次代表东道国美国向提托总统、哈里斯总统和陶法阿豪·图普四世国王以及今天与我们一道坐在这里的三国代表团和基里巴斯、瑙鲁及汤加全体人民表示我们衷心欢迎他们加入联合国。

主席(以英语发言):我请密克罗尼西亚联邦代表发言。他将代表南太平洋论坛成员发言。

西格拉先生(密克罗尼西亚联邦)(以英语发言):今天,密克罗尼西亚联邦代表团非常荣幸地以由16个太平洋岛屿成员国组成的南太平洋论坛主席的身份在这个机构发言。我尤其要在这里代表该论坛中同时也属联合国会员国的下列10个成员发言:澳大利亚、斐济群岛共和国、马绍尔群岛共和国、新西兰、帕劳、巴布亚新几内亚、所罗门群岛、萨摩亚、瓦努阿图和我我国密克罗尼西亚联邦。

主席先生,首先,我谨代表南太平洋论坛和我我国提及你当选指导大会本届第五十四届会议给我们带来的巨

大希望。你的经验和领导才干使你成为能提供重要指导,使大会有效处理这个组织在新千年即将到来之际所面临众多问题的适当人选。我们向你表示祝贺并致以最良好的祝愿。

在本届第五十四届会议召开之际,我们看到历史正在我们面前展现。今天,又有三个国家被接纳为这个伟大组织的会员。所有这三个国家都是南太平洋论坛成员。因此,我们和该论坛的太平洋同事与先前发言的各位人士一道表示对我们姊妹国——基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国——的祝贺。它们一起成功地迈出了这一人们期待已久的步伐,加入成为这个组织的会员。我们感到欢欣鼓舞。我们与它们一道分享在这个历史性的日子里所弥漫的喜悦气氛和成就感。

我要正式表示南太平洋论坛成员国由衷赞赏安全理事会所作出的建议接纳基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国的决定。

我当然还必须表示我们由衷赞赏这个组织的许多会员国加入为这三项决议草案的共同提案国。我们希望,这个组织所有会员国对接纳这三个国家的支持将激励并鼓励太平洋区域和其他地区的其他国家成为联合国会员,使我们更接近最终实现普遍性目标。

太平洋的三个岛国被接纳为这个机构的成员进一步显示了我们区域对联合国的重视。我们加入联合国是由于我们信奉这个机构所抱有的崇高理想:人人享有和平与安全。在这方面,接纳太平洋区域的三个新会员是一件意义非凡的事情。对于象基里巴斯、瑙鲁和汤加这样的小岛屿国家以及南太平洋论坛的大多数成员而言,加入联合国确是其稀少资源的一个重大牺牲。但我们已作出决定,我们再也不能仅仅充当旁观者。我们太平洋诸岛屿面积小,地理位置偏僻,也很闭塞,但这并不能使我们免受世界其他地区所作决定的影响。我们必须与国际社会的其他国家一道参与寻找解决办法的进程。因此,我们加入这个组织的部分动机在于实现我们对这个机构的工作作出微薄建设性贡献的共同愿望。

我要再次表示,我们对能够获许在这一场合发言感到喜悦和荣幸。我国代表团和南太平洋论坛各国代表团都非常重视我们作为这个组织会员国的责任。尽管我们国家小,但我们真诚希望我们这些小国的声音在今后若干年里能得到尊重。

主席(以英语发言):我请以色列代表发言。

雅各布先生(以色列)(以英语发言):主席先生,由于这是我国代表团第一次发言,我谨祝贺你的当选。我们相信,你将出色地履行职责。我们还要借此机会祝贺你的前任迪迪埃·奥佩蒂先生,他出色地执行了他的任务。

以色列热烈欢欣接纳基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国为联合国会员国。我国被接纳为联合国会员国那一天的情景仍然历历在目,因此我们以以色列在这一重大场合中也同样感到欢庆的喜悦。今天这件大事显示,国际大家庭重视这些年轻国家将为国际社会作出的独特贡献。

法国大陆派雅各布·阿曼纽尔·勒维纳斯曾指出,一个物体在运动时,它才变成完整的实体。成为国际社会的决定和承认的契机,这些新成立的国家已经到达这一历史转折点。

我以以色列的名义,放眼世界的展望之后,直至最近才加入国际大家庭。我们两国之间有着特别的同感。的确,我们与太平洋地区的联系是深刻、牢固而且长期的。我们祝愿基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国的人民取得成功的繁荣,并期待着他们充分而积极地参加联合国的工作。

主席(以英语发言):主席先生,对于这个题目辩论的最后一次发言者。

基里巴斯共和国总统特布罗罗·提托先生讲话

主席(以英语发言):请允许我听取基里巴斯共和国总统的讲话。

基里巴斯共和国总统特布罗罗·提托先生在陪同下走上讲台。

主席(以英语发言):请允许我代表大会欢迎基里巴斯共和国总统特布罗罗·提托先生,请他下来到联合国,并请他在大会发表讲话。

提托总统(以英语发言):主席先生,我与其他人一样,祝贺你就任大会主席,并向你致以良好的祝愿。

我带来了基里巴斯政府和人民的热情问候。我代表他们衷心感谢你们所有人让基里巴斯成为联合国第186个会员国。这是我国人民一个具有历史意义的时刻,这是他们过去20年里一直热切盼望的一刻。随着基里巴斯在这一世界论坛中占有它的一席之地,举国上下一片欢腾和喜悦。我谨代表基里巴斯人民衷心感谢安全理事会主席和成员建议接纳我们进入大会。我还表示我们感谢大会,尤其是五个集团——非洲国家集团、亚洲国

家集团、东欧国家集团、拉丁美洲和加勒比国家集团以及西欧和其他国家集团——的主席,并感谢美国大使和担任太平洋论坛主席的密克罗尼西亚联邦的大使以及以色列大使。我感谢他们所有人表示的欢迎和良好祝愿。

我还非常高兴地祝贺我们的太平洋邻邦和朋友——瑙鲁共和国总统雷内·哈里斯以及汤加王国外交和国防部长马鲁卡拉拉·拉瓦卡·阿塔索王。我对于在联合国中派有代表的太平洋国家数目的增多感到非常高兴。谁知道,也直在这个伟大的组织中很快就会有我们的太平洋国家集团。

此外,我提到,在欢迎新加入的时候,请允许我对这个世界机构缔造者们非凡的精神表示敬意,并感谢那些推动联合国的发展,使之不断是应时代变化的人们表示敬意。基里巴斯与联合国其他一些会员国一样,曾体验过成为大国冲突或活动的大受害者的经历,因此它愿为和谈缔造者为所有人建立一个更美好世界的崇高理想和远见。无需指出,在当今世界,误解的空间缩小,经济和技术成就的差距增大,而令人世界所取得的成就要充分归功于联合国。我们将更加努力。

将近两个月前,我们庆祝了我国独立二十周年。这标志着我们在成为英国保护地87年之后成为独立国家,已有二十一年。它也象征着我作为一个国家的成熟性。我们将今天这三事件看作是同一成熟的持续表现。

我们今天要被接纳为联合国会员国,反映我们作为一个国家,今后将随时准备更加积极地参与国际事务。作为一个小国,我们认识到,我们作为一个国家寻求生存和发展的责任和努力,开始与世界上我们周围世界所发生的事件,因为全球经济中没有一个角落都不会在我们的弱小和脆弱的经济中通过国家。而且,国际金融机构的某种政策都可能轻易地导致我们的许多发展愿望无法实现。因此,类似于我们国家所面临的大气层介体的微小失衡都是值得警惕,我们必须将我们地低洼的环状珊瑚岛大陆淹没,摧毁我们作为一个民族和国家的生命源泉。

另一个令基里巴斯严重关切的问题涉及全球化、私有化、自由贸易等各种不同的概念思想。工业化国家说,贸易自由化和外国投资是解决发展中国家问题的办法。我们被一再告知,要实施政策,鼓励外国的大型跨国公司在我们各国投资,以提高人民的生活水平,而且更重要的是,为迅速发展铺路。令人遗憾的是,我们依靠其提供基本发展援助的大多数国际机构总是认为,上述办

法能够解决我们的问题。可悲的是,我们发展方面困难的根源无人去分析,但向我们提出的解决方案却多得不可胜数。这些方案在长远上会使外国实体控制我们的经济,使我们丧失为我们各国和人民作决定的能力。我对平等竞争的概念持有某种怀疑态度。我们认为,小经济体实行全球化、自由化和自由贸易就象是大鲨鱼想要自由进入小鱼生活的小湖,许诺说要与小鱼合作,并确保它们的所有问题都获得解决。这是我们的真实看法。如果我们对我们发达国家兄弟姐妹的意图有什么误解的话,我们愿意洗耳恭听。

在这方面,我们谨要求这个机构和其他国际机构更多地照顾到采取更加平衡做法的必要性。我们认为,在世界即将带着自由、和平与繁荣的更大希望迈入新的千年之际,我们更加需要有一种更加民主和更具协商性的办法,需要联合国更加步调一致并发挥更加积极的作用,以此推动实现共同的发展目标,对付危害全球和平与全球环境的共同威胁。

关于可持续发展问题,我们高兴地注意到,几天后,这个机构将举行特别会议,讨论小岛屿发展中国家的问题,并审查《巴巴多斯行动纲领》的执行进展情况。

我认为,这是朝着促使联合国实现全体会员国期望的平衡的正确方向迈出的一步。因此,我要利用这次机会对国际社会表示感谢,它对联合国较为贫弱的会员国的苦难给予了关注。

显然,这些问题不可能在一夜之间求得解决,但我相信,通过真诚的努力与合作,本机构将最终解决这些问题。我们渴望找到自己的位置,为这一世界组织作出贡献,并参与塑造将对我国经济和人民发生影响的国际和全球态势。

我还相信,联合国将继续坚持和珍惜其高尚宗旨和价值观,50多年前,一些人怀着对这一伟大组织的理想,制定了《联合国宪章》,强调了这些宗旨和价值观。我们真诚希望,通过联合国与国际社会的携手合作,我们将推动,即使在极小的程度上,改善各国人民的生活,为后代子孙创造一个更为美好的地球。愿上帝保佑联合国,愿它赐予各国人民爱、和平与繁荣。

主席(以英语发言):我以大会的名义,感谢基里巴斯共和国总统刚才所作的发言。

基里巴斯共和国总统塞布罗罗·斯托先生在陪同下走下讲台。

瑙鲁共和国总统、尊敬的雷内·哈里斯的发言。

主席(以英语发言):大会现在听取瑙鲁共和国总统的发言。

瑙鲁共和国总统、尊贵的雷内·哈里斯在陪同下走上主席台。

主席(以英语发言):我极为愉快地欢迎瑙鲁共和国总统、尊贵的雷内·哈里斯阁下,并请他向大会致词。

哈里斯总统(以英语发言):主席先生,我希望借此机会,衷心祝贺你,在今天下午就任大会主席。

我以瑙鲁人民的名义,向大会表示我们最热烈的友好之情,正如我们在瑙鲁所说的,ekamawir omo。

三十二年之前,瑙鲁第一次来到联合国托管理事会,请该理事会向大会建议于1968年1月31日中止对瑙鲁的《托管协定》。在我们争取独立的斗争中,瑙鲁人民意识到,只有通过联合国,他们的自决权利才能为人所知,普遍性原则和国家之间的平等权利才能得到实行。从那以来,瑙鲁通过在联合国一系列专门机构的成员资格,维持了给予这一组织的有益关系。

尽管我们人口不多,领土相对很小,我们始终感激上帝对我们的仁慈。为此,我们在国会上镌字宣称,我们所做的一切,都将首先考虑上帝的意愿。

近年来,一些事态发展令我们感到震惊,我们担心这些事态的发展不是由于上帝的行为,而是由于人的行为。作为一个岛国,我们深为关注较大的沿海渔业国对渔业资源的过渡捕捞给瑙鲁可持续发展带来的威胁。以经济发展的名义排放温室气体和掠夺性地破坏环境,给我们共同的世界带来了巨大变化。瑙鲁基本上没有从全球工业化中获得经济利益,但向它这样的极为弱小的岛国却因全球气候变化而首当其冲。

在新的千年中,这些变化将极大地关系到瑙鲁这样的小岛国乃至瑙鲁人民这样的完整的岛屿文化的生死存亡。

我们相信,只有在联合国,我们才能发出对国际平等的最强烈的呼声。我们确信,只有在联合国,我们才能最可靠地确保建立人间天堂。我们深知,只有在联合国,我们才能最强烈地表明我们建设瑙鲁的权利,使现在和未来的瑙鲁人可以继续将瑙鲁称为他们的家园。我们因这一认识而更加坚强。

今天,因为在国际大家庭中找到了我们的正确位置,我们深感荣幸。我们祝贺我们的太平洋邻国基里巴斯共和国和汤加王国加入这一组织,这将有助于加强发展中小岛屿国家的声音。

太平洋国家大家庭,也即南太平洋论坛,虽然受到种种发展限制,但本质上是一个和平的组织。这些限制在某种程度上是由于不存在规模经济、远离主要市场、环境脆弱和缺乏资源。同样,就领土和人口而言,作为联合国最小的会员国,瑙鲁一项最艰巨的任务是重建其因开采磷酸盐矿而受到破坏的 75%的岛屿,而磷酸盐是瑙鲁唯一最重要的自然资源。随着磷酸盐储存的日渐枯竭,瑙鲁欢迎国际社会支持我们应付经济多样化和恢复自然的双重挑战。此外,瑙鲁必须表明,它日益强烈地感受到它在太平洋地区享有的长期和平所受到的威胁。总而言之,对各国人民之间和平共处的任何威胁都要求国际社会采取果断然而谨慎的行动。

实际上,瑙鲁不得不注意到,在今日的全球经济中,小岛屿国家面临的挑战涉及经济、政治乃至日益加剧的安全问题。所有国家,无论大小,也无论是发达国家还是发展中国家,都是为迎接新的千年而塑造一个更为有效和平等的联合国的重要因素,这一平等原则今日越发重要。因此,联合国面临着重大挑战,它应当在考虑到全人类和平与进步的共同利益情况下,找到全新的解决办法。

瑙鲁国父、第一任总统哈默·德罗伯特爵士 1967 年向托管理事会致辞,在结束讲话时曾用我们独特的瑙鲁语言说,

(以瑙鲁语言发言,英文文本由代表团提供)

“感谢你们帮助了瑙鲁,我们祝愿你们的组织好运并在目前从事的工作和为追求世界的福祉的工作中取得成功。”

(以英语发言)

自那时以来 31 年中,我们瑙鲁人民在瑙鲁共和国主权下享受了独立。我们瑙鲁人民准备在联合国大家庭中发挥作用。感谢你们,愿上帝保佑联合国。

主席(以英语发言):我代表大会感谢瑙鲁共和国总统刚才的讲话。

瑙鲁共和国总统雷内·哈里斯先生在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):现在我仅请汤加王国外交和国防大臣、乌鲁卡拉拉-拉瓦卡-阿塔王子殿下向大会讲话。

乌鲁卡拉拉-拉瓦卡-阿塔王子(汤加)(以英语发言):主席先生,祝贺你的当选。我向你保证,汤加今后将支持你。

我还要借此机会感谢支持汤加加入联合国的国家。

我仅代表汤加王国发言,我的发言要感谢勒格瓦伊拉大使代表非洲国家集团、武拉尔大使代表亚洲国家集团、托皮奇大使代表东欧国家集团、帕帕拉多先生代表拉丁美洲和加勒比国家集团、英欧尔松大使代表西欧和其他国家集团、伯利大使代表东道国、西格拉大使代表南太平洋论坛、贾各布大使代表以色列所作的发言。这些发言都对汤加加入联合国表示欢迎。

我还要代表汤加王国感谢大会对我们申请加入联合国给予的积极考虑。我们同两个太平洋邻国瑙鲁和基里巴斯一道步入这一历程,具有格外重大的意义。

我们是太平洋地区最后一个王国,人口少但却十分聪敏。我们历程同我们的太平洋邻国很相似,许多年前,我们的祖先远涉太平洋的广垠领域,在太平洋星罗棋布的岛屿上建立了定居点。这些努力最终使我们在 1970 年 6 月 4 日重新回到世界大家庭的怀抱。那一天,我国加入了英联邦,并加入一系列根据过去几个正式安排制定的条约和公约。不久后,我们成为某些非洲、加勒比和太平洋国家同欧洲联盟签署的一项《洛美协定》的签字国。事实上,我们还是其他两项《洛美协定》的签字国。我们正在同非洲、加勒比和太平洋伙伴一道同欧洲联盟就一项可能的后续安排进行谈判。

自 1970 年以来,我们一直是联合国几乎所有专门机构的正式、积极的成员,这反映了我们对部门优先考虑的集中关注。但是,现在是我们在最高层次发挥更积极的作用和扮演更充分的角色,并以此扩大我们在国际舞台上的活动范围和观点的时候了。因此,汤加王国庆祝加入联合国成为其最新的成员。

我们加入联合国使我们能够加强汤加与联合国某些会员国现有的正式关系,同时使我们有机会同联合国大家庭其他成员建立、发展和增进新的关系。我们理解,我们成为会员国后就意味着义务和责任。我们致力于履行我们的义务和责任,但我们同时也承认我们作为

会员国的内在利益。在这方面,我们谋求联合国会员国的友谊并保证着重尊重法治。

从区域观点来看,我们热切地期望同我们的太平洋邻国就共同关心的所进行合作,特别是就涉及长远维持和保护我们的环境、考虑周密地管理和维护我们共同的海洋资源以及我们岛屿的持续经济发展进行合作。

作为小岛屿国家,我们承认,由于我们极其脆弱,在可持续的基础上发展强大的经济并非易事。是自然的力量、同时也是远离我们海岸的其他地方变化莫测的市场力量决定了我们的极其脆弱性。

我们经济发展的努力,由于国际社会通过双边和多边方案的援助以及在国外居住的我国国民的资源转移而得到好处。而支持新有这些的,是精心调整的一套经济政策,这些经济政策在新的全球经济环境中并由于国内现实发生变化,而且必须变化。

然而,历史告诉我们开发我们人力资源的价值和维护我们文化和传统的价值,而我们的文化和传统都取决于我们社会内部的尊重。这些价值与经济发展政策同时存在,从而使我们这个国家能够充满生机和保持独立。我们知道我们这种例子并不少见,我们地区就有同样的经验。因此,应该说大会关于小岛屿发展中国家问题的特别会议应该考虑对小岛屿发展中国家和我们各国人民生计有影响问题。我们致力于这一进程并认识到各会员国的理解与合作对于取得有意义的结果以满足我们各国人民的期望至关重要。

从申请加入联合国时,我曾代表汤加王国政府承诺接受《联合国宪章》提出的原则并声明我们坚决承诺履行《宪章》规定的责任和义务。今天,我向联合国重申这些承诺。

最后,我赞赏秘书长科菲·安南先生的领导以及他为加强和重振联合国以便更好地面对新时代的挑战正在进行的努力。我们向他表示良好的祝愿并期望为他已开始的多余作出贡献。

主席先生,我感谢你今天下午耐心地听我发言。我祝愿各会员国大会第五十四届会议和即将举行的关于小岛屿发展中国家特别会议顺利。

主席(以英语发言):我感谢汤加王国外交和国防大臣的发言。

我谨宣布,基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国升旗仪式将紧接今天下午第2次全体会议结束后在代表入口处举行。

下午5时20分散会